

SS. Cyril & Methodius Church

PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Pastor / Proboszcz
Father Adam Hurbanczuk

Address
55 Charter Oak Avenue
Hartford, CT 06106

Rectory Telephone:
(860) 522-9157

Rectory Fax:
(860) 524-9433



RECTORY OFFICE HOURS:

(Godziny Urzędowania): Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)

Sunday English Mass at 10:00 AM

Niedzielne Msze święte po polsku: 8:30AM i 11:30 AM

Weekday Masses / Msze w tygodniu: 7:30 AM / 8:00 AM-SATURDAY

CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment
(albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie)

CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY

English - by Appointment only

Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie)

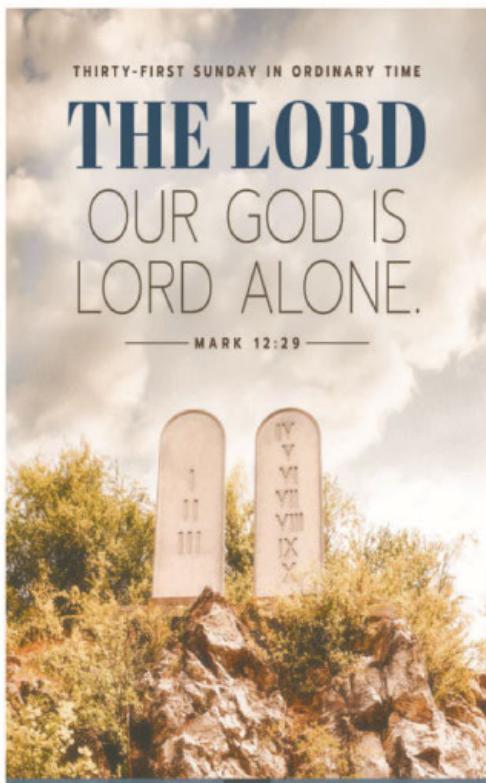
CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY

Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.
Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.

VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.

Ktokolwiek życzy sobie przyjąć Sakramenty święte w domu z powodu choroby lub podeszłego wieku powinien zawiadomić plebanię. Jeżeli parafianin znajduje się w szpitalu lub "Convalescent Home" prosimy o przekazywanie informacji na plebanie.



GOSPEL MEDITATION - ENCOURAGE DEEPER UNDERSTANDING OF SCRIPTURE

November 10, 2024
32nd Sunday in Ordinary Time

Once at an evening Mass as a poor college student, the collection basket was fast approaching, and I only had a ten-dollar bill. I was planning on using that to buy my favorite Chipotle burrito that night for dinner. Should I keep the money? Who would know if I did? If I gave it away, what would I eat? Would I be okay? I kissed my future burrito goodbye, dropped the money in the basket, and winced. But strangely, the rest of the Mass I felt more engaged than usual. I had skin in the game. I left the Mass excited to see how God would take care of me. And he did, in amazing ways.

When the poor widow places two copper coins in the temple treasury, Jesus doesn't pity her. He praises her. He blesses her. He brags about her. He celebrates her as the temple's largest benefactor. Her giving is an act of radical, concrete trust in God. It is as if she is entering a new level of giving that excites Jesus, because she contributes not out of her abundance, but she gives "everything she had."

What a challenge this is to each one of us! How easy it is to ignore this! But imagine the eruption of the energy of faith, hope, and love that would be unlocked if our financial sacrifices to the Church actually tapped into daily bread and not only our disposable income. I challenge us to try this in some way this coming week and see what happens in our hearts. Even if it costs us a burrito.

AN INVITATION TO CRAFTERS AND VENDORS – POLISH HOLIDAY FAIR

The Polish Cultural Club is looking for crafters and vendors interested in purchasing a table at the Polish Holiday Fair to be held on Saturday, November 16. Cost of the table is \$25.00. Please contact Gini Pudlo at 860-930-2547 if interested.

CONFIRMATION 2024

We congratulate the Confirmation Class of 2024, who received the Sacrament of Confirmation from Archbishop Christopher Coyne at St. Joseph Cathedral in Hartford on October 26, 2024.

This class included:

Matthew Dudus
Cayla Mary Kazmierczak
David Michael Korzeniowski
Julia Malgorzata Kuczek
Sandra Anna Krzyzak
Isabella Maria Panek
Klaudia Magdalena Panek
Isabella Jadwiga Ramoya
Konrad Ryszard Sulewski
Amelia Irena Wlaz
Julia Olivia Wlaz
Natalie Vanderpool

Prawdziwa miłość i dobroć serca

Wzajemność daje głęboką radość, nasze serca jej potrzebują. Jest jednak coś, co może uczynić człowieka szczęśliwszym. To bezinteresowność. Dzięki niej stajemy się obrazem Boga w świecie bez miłości. Dzięki niej poznajemy siebie, stajemy w prawdzie. Jeśli miłość, jaką deklarujemy słowami, jest prawdziwa, to odkrywamy ogromne bogactwo, że potrafimy kochać i dzielić się sobą i tym, co posiadamy. Tak naprawdę to ubogi czy potrzebujący objawia nam prawdę o nas samych, na ile potrafimy być dla drugiego człowieka bliżnim nie tylko z nazwy. Doświadczamy czegoś wyjątkowego. Nie tyle my wspieramy potrzebujących, ile oni pomagają nam wzrastać w prawdziwej miłości i dobroci serca.

CHURCH RESTORATION FUND

Sincere words of appreciation and thanks to all who have given towards the restoration of our church. Generous donations towards the Restorations Fund in the past week came: Mr. & Mrs. Andrew Cwikla, Mr. & Mrs. Thomas Underwood in memory of + Christine Zdanek Bodnar.

BOG ZAPŁAC. Fr. Adam

NOVEMBER 3, 2024

SUNDAY, NOVEMBER 3, 2024

THIRTY – FIRST SUNDAY IN ORDINARY TIME

From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. –

coffee and pastry in the lower church hall.

8:30 a.m.—Meeting of the Rosary Society after Mass.

MONDAY, NOVEMBER 4, 2024

7:00 p.m.—Rosary Devotion for Faithful Departed

TUESDAY, NOVEMBER 5, 2024

7:00 p.m.—Rosary Devotion for Faithful Departed

WEDNESDAY, NOVEMBER 6, 2024

7:00 p.m.—Rosary Devotion for Faithful Departed

THURSDAY, NOVEMBER 7, 2024

7:00 p.m.—Rosary Devotion for Faithful Departed

FRIDAY, NOVEMBER 8, 2024

7:00 p.m.—Rosary Devotion for Faithful Departed

SATURDAY, NOVEMBER 9, 2024

4:00 p.m.—Sunday Vigil Mass

SUNDAY, NOVEMBER 10, 2024

THIRTY— SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME

8:30 a.m.—Meeting of the Sacred Heart Society

PRACTICING CATHOLIC - RECOGNIZE GOD IN YOUR ORDINARY MOMENTS

By Colleen Jurkiewicz Dorman

All Our Strength

I didn't realize how much my arms would hurt when I became a mom.

It occurred to me first during Mass when my daughter was just a few weeks old. She was the kind of kid who could only sleep in someone's arms. I desperately wanted her to stay quiet during the service, so I held the swaddled bundle in front of me like it was a bomb, not daring to move. By the homily, my arms were on fire.

I quickly realized this was a common scenario of my new life as a parent. Holding, rocking, bouncing, restraining, dragging — honestly, my weak little chicken-arms had never been worked out like this before. It took all my strength. But isn't that the way it is with everything that's worthwhile? It takes all your strength. Not some of it. Not most of it. All of it.

I am a fairly active Catholic. My faith impacts a lot of areas of my life. But there are still boundaries that I've drawn around God. There are places I haven't let Him in. Things I keep "for myself." Experiences that are just so full of *me*, so full of my own plans and my own desires.

But God desires everything. Not because He is selfish, but because He is good, and wise. Because He knows that the places we keep from Him will become filled with something else. He wants to get there first. He wants to lay His claim. He wants all our strength. All our heart. All our soul. All our mind. Not most of it. All of it. Can we give it to Him?

3 LISTOPADA 2024

NIEDZIELA – 3 LISTOPADA 2024

TRZYDZIESTA PIERWSZA NIEDZIELA ZWYKŁA

Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m.—kawa i ciasto w dolnej sali kościoła.

8:30 a.m.—Zebranie Towarzystwa Różańca Świętego po mszy.

PONIEDZIAŁEK – 4 LISTOPADA 2024

7:00 p.m.—Nabożeństwo Różańcowe za zmarłych

WTOREK – 5 LISTOPADA 2024

7:00 p.m.—Nabożeństwo Różańcowe za zmarłych

ŚRODA – 6 LISTOPADA 2024

7:00 p.m.—Nabożeństwo Różańcowe za zmarłych

CZWARTEK – 7 LISTOPADA 2024

7:00 p.m.—Nabożeństwo Różańcowe za zmarłych

PIATEK – 8 LISTOPADA 2024

7:00 p.m.—Nabożeństwo Różańcowe za zmarłych

SOBOTA – 9 LISTOPADA 2024

4:00 p.m.—Msza Wigilijna

NIEDZIELA – 10 LISTOPADA 2024

TRZYDZIESTA DRUGA NIEDZIELA ZWYKŁA

8:30 a.m.—Zebranie Najświętszego Serca Pana Jezusa po mszy.

ZAPROSZENIE DLA RZEMIEŚLNIKÓW I

SPRZEDAWCÓW – POLSKI JARMARK

SWIATECZNY

Polski Klub Kulturalny z Hartford poszukuje rzemieślników i sprzedawców zainteresowanych zakupem stolu/ miejsca podczas Polskiego Jarmarku Świątecznego, który odbędzie się w sobotę 16 listopada. Cena wynajmu stolu wynosi \$25.00. Osoby zainteresowane proszone są o kontakt z Gini Pudlo 860-930-2547.

LISTOPAD – MIESIĄCEM MODLITWY ZA ZMARŁYCH

„Wieczne odpoczywanie racz im dać Panie, a światłość wiekuista niechaj in świeci. Niech odpoczywają w pokoju. „Amen

Eternal rest, grant unto them O Lord, and let perpetual light shine upon them.

May the souls at the faithful departed through the mercy of God rest in peace". Amen.



NOVEMBER 3, 2024

Saturday, November 2 Sobota 2 Listopada

All Souls Day/ Dzień Zaduszy

8:00 a.m.– za wszystkich zmarłych parafian

**10:00 a.m –za wszystkich Dobrodziejów naszego
kościoła**

4: 00 p.m.—as intended by Pope Francis

SUNDAY MASS. Nov. 3 Niedziela 27 Paździer.

**8:30 a.m.– za zmarłych członków i kapelanów
Towarzystwa Różańca Świętego**

**10:00 a.m.+ Adrian Kluk and dec'd members of Siek
family—family**

**11:30 a.m.– dzięczynna za otrzymane łaski z prośbą o
dalszą opiekę dla Zofii i Henryka Bieniek
w 40 rocznicę ślubu—rodzina**

Monday, November 4 Poniedziałek 4 Listopada

St. Charles Borromeo, Bishop/

S. Karola Boromeusza, biskupa

**7:30 a.m.– dec'd members of the Third Order of St.
Francis**

Tuesday, November 5 Wtorek 5 Listopada

**7:30 a.m.+ Grzegorz, + Hipolit, +Jarosław Oldziej—
mama, żona**

Wednesday, November 6 Środa 6 Listopada

**7:30 a.m.+ Józef Monikowski and dec'd members of
the family— W. Popławska**

Thursday, November 7 Czwartek 7 Listopada

**7:30 a.m.+ Mieczysław Wyporek i za zmarłych z
rodziny—żona**

Friday, November 8 Piątek 8 Listopada

**7:30 a.m.– God's blessing and health for Luke on his
birthday—parents**

Saturday, November 9 Sobota 9 Listopada

The Dedication of the Lateran Basilic

Rocznica Poświęcenia Bazyliki Laterańskiej w Rzymie

**8:00 a.m.+ Władysław, + Bruno Mirecki, +Krzysztof
Golik—rodzina Rog**

4: 00 p.m.+ Gina Lezon—son

NEXT SUNDAY MASS. Nov. 10 Niedz. 10 Listopada

**8:30 a.m.+ Katarzyna, +Stanisława, +Franciszek,
+Stanisław Stajniak—Z. Marczak**

**10:00 a.m.+ Janina, +Stefan, +Stanisław Dorożko,
+Bruno, +Ange Pawluc—Ania Dorożko**

**11:30 a.m.—za wszystkich, którzy polegli w walce o
Wolność i Niepodległość Polski**

3 LISTOPADA 2024

OFFERATORY - KOLEKTA

OCTOBER 27, 2024

Weekly/Tygodniowa... \$ 4,047.00

Second collection.... \$ 1,656.00

Next week the following collections are:

1st collection—Weekly Offering

2nd collection— Winter expenses

Thank you for your generosity. God Bless you.

Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęść Wam Boże.

Módlmy się za chorych / Pray for the sick

Aniela Białoskorska, Paweł Białoskorski, Beverly Bartosiak, Helen & Władysława Bukowski, Jan Brzyski, Ed Brown, Halina Dziewałtowska, Weronika Domian, Bożena Furmanek, Władysława Gwara, Anna Goluch, Jan i Mateusz Kraska, Patryk Kelly, Krystyna Klin, Anna Klocke, Maria Kościuk, Anna Kosior, Krzysztof Libera, Maria Lichacz, Stanley Lojko, Maria Monikowska, Monika Morawska, Genowefa Muskus, Maria Nawrot, Anna Pliszka, Josephine Rosa, Phyllis Stawiarski, Beata Socha, Bogusław i Ewa Szyszka, Irene Underwood, Mirosława Tamkun, Mieczysław Trosko, Veronika Winiarska, Ks. Jerzy Winiarski, Halina Wiszkiewicz, Leokadia Wojnilo, Anna Wojnilo, Patricia Zima, Fr. Bill, i w specjalnej intencji.

**REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE
ILL: We welcome the opportunity to be informed of any of
our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the
Rectory Office at 860-522-9157, or email at:
ss.cyril-meth@att.net.**

**IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST
CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY
OFFICE.**

Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:

Pray for the deceased of our parish:

**i za zmarłych w Polsce
and the deceased in Poland**

**Our e-mail address is
Adres e-mail do kancelari parafii:
ss.cyril-meth@att.net**

TOWARZYSTWO RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO

Towarzystwo Różańca Świętego działające przy naszej

parafii od 1904 roku, które spotyka się na wspólnej

modlitwie w pierwszą niedzielę miesiąca o godz. 9:30 w

dolnej sali kościoła (tuż po Mszy św. 8:30) zaprasza

nowych członków. Osoby (kobiety, mężczyźni,

młodzież) zainteresowane dołączenia do modlitwy

proszone są o kontakt z panią Janiną Chlus lub Marią

Gasior, albo przybyć na miesięczne spotkanie, można

również dzwonić do biura parafialnego 860-522-9157.

„Odmawiając różaniec, rozmawiamy z Maryją,

powierzamy Jej ufnie nasze troski i smutki, radości i

nadzieje. Prosimy o to, by pomagała nam podejmować

Boże plany i by wypraszała u Syna

łaski potrzebne do wiernego ich

wypełnienia”

Św. Jan Paweł II



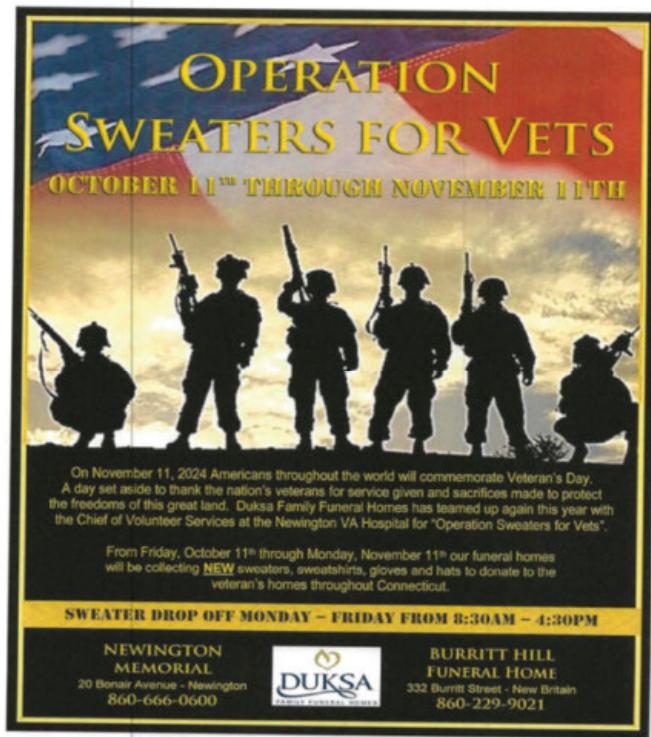
BIRTHRIGHT - Birthright is an emergency pregnancy service offering caring and practical support to pregnant women in crisis. Our guiding principle: It is the RIGHT of every pregnant woman to give BIRTH and the RIGHT of every child to be BORN. Help a mother give birth to her baby! Opportunities include friendship counseling and clerical and clothing work. Training is provided. There are 7 chapters in Connecticut. Call for your nearest chapter. Birthright needs gently worn Maternity and Baby clothing. Call for information at 1-800-550-4900

ANNUAL "POLISH HOLIDAY FAIR" – NOVEMBER 16 and NOVEMBER 17

It's time to get into the Holiday spirit! The Ladies Guild and the Polish Cultural Club of Greater Hartford are co-hosting a

POLISH HOLIDAY FAIR on Saturday, November 16 from 9:00 a.m. to 3:00 p.m. (Open to the General Public) and Sunday, November 17 from 8:00 a.m. to 1:00 p.m.

The event will be held in our lower Church hall. The Fair will feature vendors/crafters (on Saturday), handmade potato/cheese pierogi sold frozen by the dozen, a delicious luncheon menu, tempting baked goods and desserts, Polish import items, raffle, vintage jewelry, holiday gifts, White Elephant, and much more. Please see our flyer for a complete description or call Fran at 860-659-0356 for more information. It's a great event – we look forward to seeing you.



ODPUTSTWOWA W OKTAWIE WSZYSTKICH ŚWIĘTYCH

Odpusty są wielkim darem Kościoła, z których warto korzystać. Mamy obecnie do tego okazję. Przypominamy, że podczas Uroczystości Wszystkich Świętych (od 1 do 8 listopada) można uzyskać odpust zupełny i ofiarować go w intencji dusz cierpiących.

Warunkiem uzyskania odpustu jest:

- stan łaski uściącającej
- przyjęcie Komunii Świętej
- modlitwa w intencji Ojca Świętego
- pobożne nawiedzenie cmentarza i modlitwa za zmarłych

COROCZNY „POLSKI BAZAR ŚWIĄTECZNY” 16–17 LISTOPADA, 2024

Zbliża się już czas świąteczny! Ladies Guild i Polski Klub Kulturalny z Hartford są współgospodarzami „Polskiego Bazaru Świątecznego” w sobotę 16 listopada w godzinach od 9 rano do 3 po południu (otwarte dla publiczności) i w niedzielę 17 listopada od 8 rano do 1 po południu w dolnej sali kościoła.

W sobotę na Bazarze nie zabraknie wystawców, rzemieślników, domowych pierogów mrożonych sprzedawanych w tuzinach, pysznego menu obiadowego, pysznych wypieków i deserów, polskich artykułów importowanych, loterii fantowej, biżuterii, prezentów świątecznych, tzw. stół „White Elephant” oraz wiele innych. Pełny opis można znaleźć w naszej ulotce lub zadzwonić do Fran pod numer 860-659-0356, aby uzyskać więcej informacji. Zapraszamy wszystkich na to piękne wydarzenie!



PARISH DUES

We urge everyone to pay the yearly dues. Families pay \$30.00 per year. Individual or single parents pay \$15.00. Thank you.

PODATEK PARAFIALNY

Pamiętajmy o płacieniu rocznego podatku parafialnego. Rodzina płaci \$30.00. Osoba samotna lub samotny rodzinie \$15.00 Dziękujemy.

KLUB ZŁOTYCH EMERYTÓW

Zaprasza swoich członków na zebranie do dolnej sali kościoła w poniedziałek 11 listopada 2024 o godz. 1 po południu

BALTYK EUROPEAN DELI
Sandwiches & Hot Foods to Go
 Szykujemy zamówienia na przyjęcia.
731 Wethersfield Ave., Htfd.
 (corner South Street)
296-0600



Roly Poly BAKERY
 Cakes & Pastries • Dairy • Deli
 Grocery • Smoked Meats • Much More!
 Mon Closed
 Tue - Fri 5:30-7 Sat 6-7 Sun 6-2
 860-229-5109 www.RolyPolyinc.com



SUPPORT OUR PARISH



213 Broad Street
New Britain
860-223-0142
 Bilety Lotnicze
 Wysyłka paczek - odbiór z domu
 Wysyłka Pieniądzy
 Tłumaczenia, Pełnomocnictwa
 Usługi Notarialne i inne

South Green Memorial Home
 Waszkelewicz Dom Pogrzebowy
43 Wethersfield Ave. Hartford
246-1413
 Pre-Arrangement Counseling



KORZEP
 INSURANCE AGENCY
 Paul Korzeep, LUTCF, Owner and Agent
 Auto-Home-Business-Life Insurance
 49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033
paulkorzeep@korzeepinsurance.com • www.korzeepinsurance.com
 Tel: 860-633-2112

Place Your Ad Here and Support our Parish!
 Instantly create and purchase an ad with
AD CREATOR STUDIO

4lpi.com/adcreator

DOES YOUR NONPROFIT ORGANIZATION NEED A NEWSLETTER?

Engaging, ad-supported print and digital newsletters to reach your community.

[Visit Ipcommunities.com](http://VisitIpcommunities.com)




7 Days A Week
 6AM - 3PM
(860) 257-7006
 1797 Berlin Turnpike
 RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT
 Breakfast • Lunch • Polish Food



SUPPORT OUR PARISH
 Local business ads sponsor the printing of our bulletin.
4lpi.com/adcreator

ADT-Monitored Home Security
 Got 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider **SafeStreets**

833-287-3502



NEW HAUS GROUP
 MAKE THE NIGHT MOVE
Angelica Czerwony
 LICENSED REALTOR
860.578.7811
 Mówię po polsku!
angelica@newhausct.com
www.newhausct.com

Wethersfield East Hartford



D'Esopo
 Funeral Chapel

Dedicated to families since 1905
860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com

Farley-Sullivan Funeral Homes



www.farleysullivan.com

34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999
 50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521

IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert!™ As Low As
\$19.95/mo.

- ✓ Ambulance ✓ Police/Fire
- ✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert

CALL NOW: 800.808.9294  md-medalert.com



SUPPORT OUR ADVERTISERS!

Fano Angelic Homemakers Companion Agency LLC
Cecilia Francis, Manager
860.881.1704
 Cell: 860.818.9594
 Office: 860.519.1544
 Fax: 860.519.1574
ceciliafrancis@comcast.net
 914 Main Street, Suite 200
 East Hartford, CT 06108



Nayelie Construction
Roofing & Restoration
(860) 461 0546

- Roofing
- Windows
- Painting
- Siding
- Gutters

FREE Inspections
 Experts in dealing with insurance claims
Family owned & operated for 15 years
 30 Airport Rd, Hartford, CT 06114
www.nayelieconstruction.com

LET'S GROW YOUR BUSINESS
 Place Your Ad Here
 and Support Our Parish!

CONTACT ME
Anthony Praskavich

apraskavich@4lpi.com
(800) 477-4574 x6656



Ad info. 1-800-477-4574 • Publication Support 1-800-888-4574 • www.4lpi.com

SS. Cyril & Methodius, Hartford, CT

04-0711